





Cartes d'Affaires

Avocat F. Dodd Tweedie, Edifice Long, Rue Canada, Edmundston, N.-B.

Avocat M.-D. Cormier, Casier Postal: 9 - Tél.: 43, Edifice Long, Rue Canada, Edmundston, N.-B.

Avocat Albert J. Dionne, B.A., Avocat, Notaire Public, Bui au: Chez J. Têtu, Voie s de Jos E. Bard, Edmundston, N.-B.

Avocat J.-E. Michaud, Ancien Bureau de M. Pius Michaud, rue St-François, Edmundston, N.-B.

Avocat A.P.N. McLaughlin, Avocat, Notaire Public, CAMPBELLTON, N.-B.

Collecteurs Credit Guarantee, Casier P. 734, Tél.: 323, 39, rue Canada, Edmundston, N.-B.

Architectes BEAULE & MORISSETTE ARCHITECTES, SPECIALITES: Edifices publics et religieux, constructions à l'épreuve du feu, OSCAR BEAULE, ALBERT MORISSETTE, 21 Rue d'Aiguillon, QUEBEC

Comptables P. Lansdowne Belyea, W. Marianne McNiée, BELYEA ET MCNIECE, Dans la Province De Québec Et Au Canada, Auditeurs Pour La Ville de Campbellton, Les Comités De Restigouche Et Gloucester, N. B., Bureau: St-Jean, — Moncton, — Campbellton, N. B.

Dr A. M. SORMANY, RAYONS-X — TRAITEMENTS ELECTRIQUES DE TOUTES SORTES, Heures de bureau: — 8 heures à midi — 1 hre à 4 hres de l'après-midi — 7 à 9 heures du soir ou par rendez-vous.

—Celui qui rompt pour une blessure d'amour propre une vieille affection, n'a jamais aimé que lui-même. On serait bien sot de courir après lui. — Père Monsabré.

BON CHANTEUR Madame — "Voilà ma nouvelle robe, mon cher. Je l'ai achetée pour un chapeau. Monsieur — Très-bien, fais entrer le collecteur et je vais la lui chanter.

AU FOYER

Nous réservons notre indulgence pour les paf-faits. — Vauvenargues.

Les rhumes, la grippe et la pneumonie

Les maladies des voies respiratoires qui se montrent surtout pendant l'hiver ont pour cause principale le rhume, et non pas le froid. Elles sont la cause de temps perdus de l'école et du travail, la mort en quelque sorte de nos enfants.

L'An Nouveau

Bien que ton petit pied nous pousse Sournouement vers le tombeau, Nous arrivons à la rescousse N'acclamer petit an nouveau.

LA BARRE DE FER

Lui qui était une barre de fer pour son personnel une barre de fer pour sa maison, il était sans réserve, de six ans, qui suivait avec fermeté le catéchisme du mercredi.

L'Enfant Jésus et sa sainte Mère

Ce que voulait faire aussitôt la petite Simone. Ce même jour, grand-père vint à la maison pour voir son gendre, associé dans ses affaires.

C.N.E. — MILLIONS S'ÉPUISENT

LA RENTIE VIAGERE est indispensable au père de famille: il peut d'autant moins se passer de la protection complète dont elle l'entoure que ses charges sont plus lourdes, ses épargnes plus difficiles.

ÉPARGNEZ DE L'ARGENT "Roulez-les Vous-mêmes"

Papiers à Cigarettes ZIG-ZAG

Livret de 120 feuilles, 5c

Demandez le ZIG-ZAG Refusez les imitations.

Le lendemain, dès son arrivée au bureau, le grand-père appelle Schurmann, vieil employé de confiance: — Cherche-moi dans le Bottin l'adresse d'un marchand de crèches.

JANVIER

Table of the month of January with dates and names: 1) V. CIRCONCISION, 2) S. A. Adélaïde, 3) D. S. NOM DE JESUS, etc.

COIN DE LA BONNE CUISINIÈRE

RESTES DE VOLAILE AUX PISTACHES Préparation: — Mettez de la glace de viande dans du bon consommé, faites réduire pendant une demi-heure environ.

RESTES DE PORC AUX OIGNONS

Préparation: — Faites une purée d'oignons ou de pois, haricots, lentilles, marrons, etc.

TARTE AUX FIGES

Trois tasses de figes hachées, deux tasses de farine de sucre, quatre tasses d'eau, un citron; faites épouser sur le feu et faites quatre tartes.

Chemin de Fer TEMISCOUATA

Table of train schedules for Chemin de Fer Temiscouata with times and destinations.

Corporation de Prêt et Revenu

Assurance financière pour la formation d'un capital. Edifice Québec Power—Chambre 307—Québec. Capital autorisé \$ 100,000.00 Capital souscrit et payé 65,000.00

THE RENO le thé parfait

LES AMOURS DE W. BENJAMIN Roman Canadien Inédit, par J. M. LEBEL

Feuilleton No. 10 Cette minute le propriétaire de la maison apparaissait sur le porche, tenant une lampe d'une main et son revolver de l'autre. Et cet homme, tout frémissant de terreur, demanda: — Dites donc, tenez-vous encore les voleurs?

de la bouche crispée de Fringer. Quant à William Benjamin, il haussa les épaules avec un petit ricanement moqueur: — Je crois, Monsieur le colonel Conrad, qu'avant longtemps nous pourrions rire!

VII L'ÉTRANGE AVENTURE DE TONNERRE ET ALPACA Pour expliquer l'arrestation inattendue de Tonnerre et Alpaca, il nous faut revenir au moment où, à l'Aréna, le Colonel et James Conrad avaient vu Pierre Lebon leur échapper. Mais avant l'incident, le colonel, à l'instinct on lui fermait les portes de l'Aréna, avait aperçu dehors deux individus qui n'avaient pas manqué d'exciter sa curiosité: c'étaient nos compères Alpaca et Tonnerre.

de la tête les choses que lui confiait son supérieur, celui-ci demanda: — Puis-je compter sur toi et tes hommes pour m'aider?

— Oui, mais je n'ai ici que six de mes hommes? — C'est assez, sourit le colonel. Rassemblez-les à toute vitesse et conduisez-les sur la rue Dorchester. Là, je suis sûr, que vous trouverez le gibier en question. — C'est bien, monsieur, dit le caporal.

peuvent, sans courir le risque d'affecter nos précieuses santé, demeurer dans cette noirceur humide et moisie.

— Je suis en tout de votre avis, cher Maître Tonnerre; et je médite en cet instant, précis sur les avantages immédiats de cette maxime plus précise encore: "Cherchez et vous trouverez!" — Que voulez-vous chercher en cette occurrence? — Une porte donc!





LE PLUS NECESSAIRE

Un compte courant bien garni est encore plus indispensable qu'un compte d'épargne pour un homme en affaires, en dépit du fait qu'il n'en retire pas habituellement un intérêt.

Votre compte courant est-il bien garni ?

LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

OU LES ÉPARGNANTS DEPOSENT

Siège Social: — Montréal.

Succursale de EDMUNDSTON, N.-B. M. L. A. BARD Gérant local

SALLE de QUILLES

CASINO

Maintenant sous la même direction que le théâtre CASINO — Deux bonnes Allées de Quilles et trois Tables de Pool.

OUVERT DE MIDI A MINUIT TOUS LES JOURS

CASINO BOWLING ALLEYS

AVIS

Nous prions nos clients et le public en général de prendre note que, pendant les mois de janvier et février, notre magasin sera fermé tous les soirs après 6 hrs, excepté le Samedi soir.

MADAWASKA Mercantile Company Edmundston, N. B.



Pour le développement des pellicules (films) d'amateurs, vous ne pouvez être mieux servis que chez nous.

STUDIO HARVEY PHOTOGRAPHES PRISES LE JOUR OU LE SOIR

Le Studio est situé presqu'en face des Théâtres. EDMUNDSTON, N. B.

GRAND-SAULT

M. et Mme Maxime Daigle d'Edmundston, ainsi que leurs enfants, étaient récemment en promenade chez leurs parents de Drummond. —Mlle Achille Gosselin, qui travaillait à Limestone a passé la semaine de Noël dans sa famille.

M. et Mme Gertrude Rioux est pour une semaine chez sa sœur Mme Lévy Beauclieu. —Mlle Antoinette Beauclieu de Limestone a passé la Noël chez son père, M. Jos. Beauclieu.

M. et Mme Gertrude Rioux est pour une semaine chez sa sœur Mme Lévy Beauclieu. —Mlle Antoinette Beauclieu de Limestone a passé la Noël chez son père, M. Jos. Beauclieu.

M. et Mme Gertrude Rioux est pour une semaine chez sa sœur Mme Lévy Beauclieu. —Mlle Antoinette Beauclieu de Limestone a passé la Noël chez son père, M. Jos. Beauclieu.

NOTES LOCALES

M. Henri Thibault de Québec passe quelques jours en ville, chez sa mère, Mme Jos. N. Thibault. —Mlle Fernande Gosselin est retournée à l'hôpital St-Sacrement de Québec, après avoir passé ses vacances chez ses parents, M. et Mme Adélaïde Guérette de la rue D'Amour.

M. et Mme Gertrude Rioux est pour une semaine chez sa sœur Mme Lévy Beauclieu. —Mlle Antoinette Beauclieu de Limestone a passé la Noël chez son père, M. Jos. Beauclieu.

M. et Mme Gertrude Rioux est pour une semaine chez sa sœur Mme Lévy Beauclieu. —Mlle Antoinette Beauclieu de Limestone a passé la Noël chez son père, M. Jos. Beauclieu.

M. et Mme Gertrude Rioux est pour une semaine chez sa sœur Mme Lévy Beauclieu. —Mlle Antoinette Beauclieu de Limestone a passé la Noël chez son père, M. Jos. Beauclieu.

ST-FRANCOIS

Statistiques paroissiales —Voici les statistiques de la paroisse de St-François, pour l'année 1931: 42 baptêmes, 5 mariages, 10 décès, parmi lesquels six adultes, dont voici les noms: Achilles Ancelet, 57 ans; Elle Landry, 43 ans; Malvina Cyr, 16 ans; Régina Michaud, 12 ans.

Madawaska, Maine —M. Edgar Lévesque était en ville la semaine dernière, et se retirait chez son frère, M. A. H. Lévesque. Quelques jeunes filles de Ste-Agathe sont venues visiter leurs amis en ville, la semaine dernière; ce sont: Mlles Lorette Chasse, D. Michaud et Edna Ouellet.

MONCTON —M. et Mme Jos. Paradis de North Amherbo, Mass., qui ont passé un mois en promenade ici, sont partis pour un voyage dans la province de Québec, leur premier arrêt devant être Rivière-du-Loup.

CHAMBRES ET PENSIONS —M. et Mme Jos. Paradis de North Amherbo, Mass., qui ont passé un mois en promenade ici, sont partis pour un voyage dans la province de Québec, leur premier arrêt devant être Rivière-du-Loup.

ARENA BACHELOR

HOCKEY Riv.-du-Loup vs Ed'ston VENDREDI 8 JANVIER

Admission: réservés, 75c; Admission générale 50c; Enfants, 25c. Téléphonez immédiatement à l'Arena pour un bon siège.

Il y aura patinage avec musique après la partie.

Grande Masquerade MERCREDI 20 Janvier

La 2e de la saison — préparez dès maintenant vos costumes. Plusieurs beaux prix y seront distribués — Bonne musique.

HOCKEY Arena Bachelor JEUDI 14 JANVIER à 9 heures P. M.

EDMUNDSTON —La partie commencera à 9 heures afin de permettre aux marchands et à leurs employés d'y assister.

CHAMBRES ET PENSIONS —M. et Mme Jos. Paradis de North Amherbo, Mass., qui ont passé un mois en promenade ici, sont partis pour un voyage dans la province de Québec, leur premier arrêt devant être Rivière-du-Loup.

Creighton & Caldwell Téléphone 117. Réparations d'autos de toutes sortes — Station de Gasoline et huile — Storage chauffé, service nuit et jour.

MAGASINS Independent VICTORIA Spéciaux du 8 au 14 Jan. AU COMPTANT SEULEMENT

Table of prices for tomatoes, pineapples, and other goods. Tomatoes 4 lbs for 25¢, Pineapples 2 lbs for 25¢, Sirop Blé d'Inde 5 lbs for 33¢.

F. T. LAJOIE - JOS. MICHAUD EDMUNDSTON, N. B.

TIPIPI LE CHÉTI. PAR EDDY PRÉVOST. AVEZ-VOUS LA VRAIE BELLE POSITION! DES MACHINES À LAVÉRIE ÉLECTRIQUES! ÇA SE VEND BIEN! TOUTES LES MAISONS EN ONT BESOIN!

Evitez les Troubles de Cuisson - Employez la Farine ROBIN HOOD